

1190


BIBLIOTECA NACIONAL ARUBA
3 0993 00294 762 0

ARUBIANA / CARIBIANA
Pa referencia.
NO POR FIA.
For reference.
NOT TO BE TAKEN
FROM THIS ROOM.

Arubiana : 1190



Mi nomber ta Carmelo Heyer, ma nace na Santo Domingo R.D., Barahona del Zur dia 11-11-'32. Mi mama ta di Santo Domingo, mi tata di Curaçao. Nan a tresemi Antillas cu 8 aña y mi no a bolbe sino te na grandi. Pa mi a conosele mi a studia na Curaçao y ma bin Aruba cu 24 aña y ma traha duro manera tur bon ciudadano honesto y cu edad di engrandece nos pais Aruba.
Di kico ta val si bo nace na Aruba y bo no ta stimele. Amor pa bo patria ta é amor cu ta sali for di bo curazón .Mi ta tuma é atrevimiento di bisa mi isla, pasobra asina mi ta sinti y mi amor pa Aruba ta asina grandi cu dia mi muri unda cu ta, mi ultimo deceo ta pa mi ser dera na mi isla, mi pais Aruba.
E idea di aloë a bini na mi 15 aña pasa, pero mi no ta tin moda pa mi logra forma e directiva pa pone nos artistanan den nos historia cultural di nos pais Aruba. Pero tin un verbo ta bisa "mas bal lat cu nunca" y nunca ta lat pa hasi algo cultural y bunita pa bo pais.
E cultura mas grandi y mas biew ta music y un pueblo cu no sa canta, llora, hari y skirbi ta un pueblo sin cultura y Aruba ta un pueblo rico na çultura y grandi den amor, señor lector.
Cu orgullo, dignidad y honor permitimi bisa cu mi tambe ta un Arubano y cu e sanger cu mi curazón ta pomp ta Arubano.
Mi composicion mas stima pa mi ta: Mi Aruba vals.

No tin tera mas bunita cu mi tera.
No tin solo cu ta lusa mas cla.
Tur su playanan ta rico di blancura
y su hentenan di noble curazón.
Mi Aruba ta e isla di Caribe
cu ningun isla no por conpara cu ne.
Di mi alma ta nace sintimento
pa cantabo cu henter mi curazón.

Carmelo Heyer.
Presidente di Aloë di Oro.

Bishita

Arawak Lounge

Tel.: 22516

FASHON CORNER

tin un surtido grandi di paña pa damas

Van Leeuwenhoekstraat: 3-b

PHONE: 34000



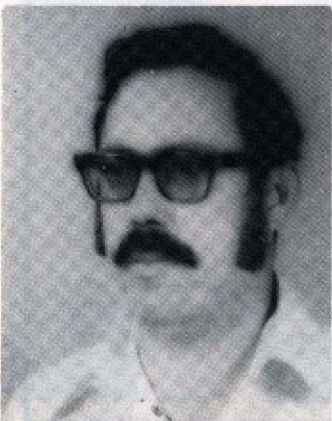
Carmelo Heyer, naci na Santo Domingo, 11-11-'32. El a cuminsa su carera artistico na edad di 7 aña ganando un festival "Buscando talento artistico". Despues el a canta cu Conhunto Estrella del Caribe, tambe cu Los Coporales, Trio Hermanos Heyer, Estrella Musical, Alma Solis y como solista na Strand Hotel y Holiday Inn. Actualmente Carmelo Heyer ta propietario di Carmelo Parillada y fundador di e "Festival Aloë di Oro" di Aruba.



Antonio Miguel Thijsen, naci na Aruba, 5-7-'38. Na edad di 14 aña el a cuminsa su carera artistico cu Trio Conquistadores, despues el a forma un dou cu Ronny Kock y ultimamente e ta tocando como solista. Na aña 1961 el a traha su propio harpa por medio di cual e ta ofrece su presentacionan musical te awe.



Pedro Francisco Quandt, naci na Aruba dia 13-5-'33. Señor Quandt a inicia su carera artistico cu 14 aña tocando guitara y cantando cu Papa. Awendia e ta canta como solista.



Boysie Croes, naci na Aruba, 10-10-'31. E gran figura farandulero aki a cuminsa toca y canta cu 14 aña na Radio Kelkboom cu Trio Oriental y despues cu Cuarteto Melodico Criollo. Boysie a toca y canta tambe cu varios otro grupo musical y por menciona cu en total el a graba alrededor di 14 (45 rpm) disco cualnan ta masha inn.

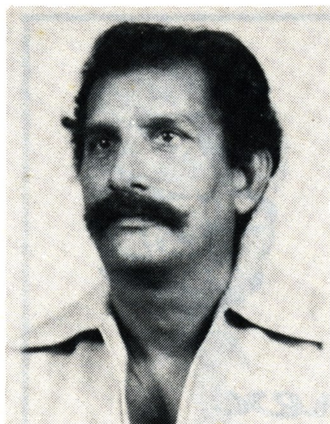
La Venezolana Tienda Mirep

e arbitro di
elegancia masculino
ta felicita e
Comision Festival
"Aloe di Oro"
organiza pa Carmelo Heyer
y ta desee hopi exito.

Boekhoudt Trading Service

Fergusonstraat 70

Dakota Phone: 28916



Lulio Ramon Wever, naci na Aruba, 16-10-'34 a cuminsa canta y toca na edad di 15 aña cu Conhunto Casino del Caribe, despues cu Revolucion 75, Los Condes y actualmente el ta activo como director di "Funeraria del Pueblo".



Ricardo Enrique Luidens, naci na Aruba ariba 19-11-'34. El a cuminsa toca y canta na edad di 16 aña ariba bongo, y a sinja toca tré. Ademas el tabata integrante di e agrupacion musical Los Caciques, Jovenes del Caribe, Los Condes, Los Pimentosos y Estrella de Oro. Cu e conhunto Salsa y Sabor el a composita e tumba "E Puma".



Luisito Nicolaas Tromp, a nace dia 20-3-'40 y na edad di 14 aña el a cuminsa canta den Koor di Misa y na apertura di Radio Victoria, alaves na Television. Por menciona su actuacionnan estelar den Strand Hotel, Aruba Concorde y Holiday Inn y por ultimo den Cas di Cultura.



Helio Arturo Wever, naci dia 4-2-'38 a cuminsa su carera artistico cu 15 aña y e presenta musicalmente cu varios conhunto e.o. Casino del Caribe, etc. Actualmente Helio ta inactivo como artista y ta dedica su tempo mas na su trabao.

Hagemeyer



Bo almacen pa tur bo aparatonan electronico

Moulinex



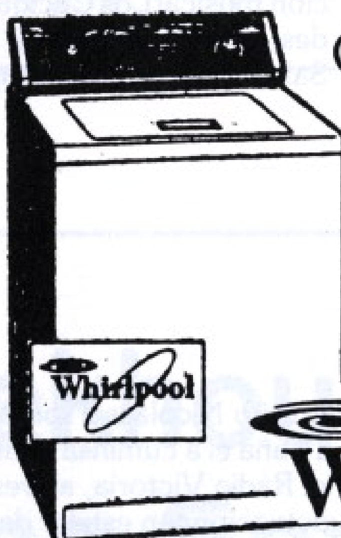
WASMACHINE

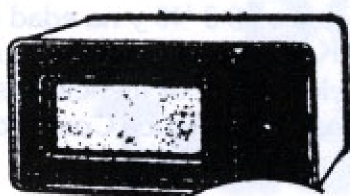
SONY.

REFRIGERADOR

OVENTOASTER

Calidad Superior







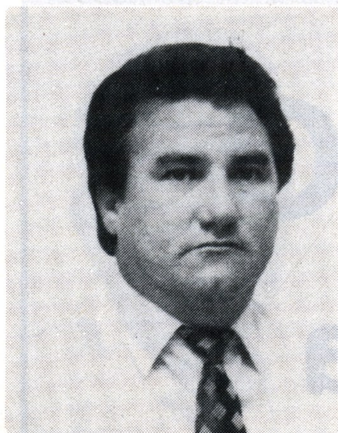
TOSHIBA

Radio Casette & compact disc
Equalizer & Speakers

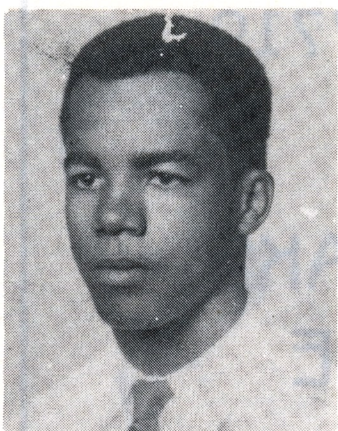
Spaar Cumprando serca nos

HAGEMEYER (ARUBA) N.V.

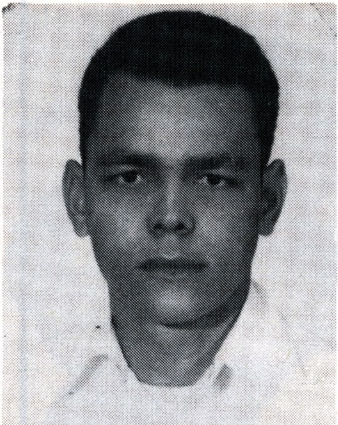
FERGUSONSTRAAT 114 PHONE 22077 - 21617



Reynaldo Marcolino Kock, naci na Aruba 27-7-'44 ya cu su 11 aña a cuminsa desaroya su talento atraves di Vos di Aruba y despues a toca cu steelband 57, steelband Savaneta y otro bandanan musical.



Luis Guerrero, mihor conoci como Tico, naci dia 31-8-'39 a cuminsa canta cu edad di 16 cu Quinteto Los Cañonasos, despues cu Casino del Caribe, Sonora del Caribe, La Nueva Sonora, Conhunto Sorpresa, Los Condes, Combo Aruba, Los Pimentosos y tambe cu Trio Los Tres Amigos.
Ademas el a yega di participa na diferente Festivalnan y ultimamente a sali na di 5 lugar den e Festival Cancion Mexicana di DOSVA... 1986...



Rafael del Rosario, naci 4-6-'42 cu su 14 aña a cuminsa canta den acompañamento musical cu Los Principes, Sonora del Caribe, La Nueva Sonora, Hasham y su Combo, Fred Muller y tambe cu Trio Los Romanticos.



Mario Andres Reginaldo Steenen, naci dia 19-1-'38 cu 18 aña a cuminsa canta den e Conhunto musical Sonora del Caribe, despues cu La Nueva Sonora, Eddy Bennett, Combo Aruba, Revolucion Latina y grupo Caribe.

CARMELO

parrillada

ALTOVISTA 70 - TEL.: 27719

Habri 2 p.m. - 5 a.m.

B.B.Q. GRILLED STEAKS
COCKTAIL LOUNGE

PRIJS SENSACIONAL

Pa un rato agradable y placentero no tin lugar Mihor na Aruba



Supriano Van der Linde a nace na Aruba dia 26-9-'32. Cu su 10 aña el a cuminsa canta y a forma despues Trio Savaneta. Ademas ela canta cu "Flor de Mayo" y na 1956 Supriano a funda "Mariachi Perla di Aruba".
Por menciona tambe cu e tin actualmente 5 yui ta tocando den Mariachi Perla di Aruba y su Tata ta e gran y conocido fundador di Mariachi Señor Gregorio van der Linde.



Heinrich Braafhart, naci 2-10-'44 a inicia su carera artistico cu 15 aña tocando den Los Principes, Madlain y su Combo, Poder Latino y tambe den Hotelnan local y na diferente paisnan internacional.



Trio Huasteca a yega di gana Festival Otti de la Cancion, dia 2 December 1978. Ademas nan a yega di toca den tur hotel local y a presenta na Europa. Trio Huasteca indudablemente ta un ejemplo talentoso cultural.

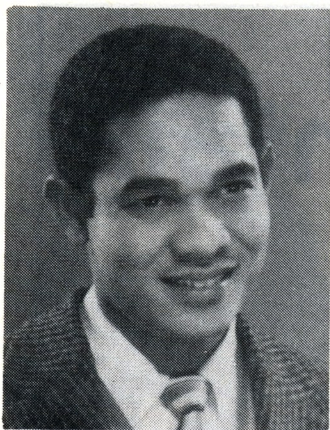


Rhoda Frigerio naci 10-12-'31 a cuminsa canta cu 7 aña. El a presenta den varios lugarnan local y tambe na Europa y Sur-America. Durante su periodo na Europa el a studia musica y canto na Italia. Rhoda semper a cosecha exito donde sea cu el a presenta.



ACME STORES INC.

P.O. BOX 146,
SAN NICOLAS,
ARUBA



Rufo Odor ta un cantante cu a cuminsa na edad di 9 y apenas 16 aña ya caba e tabata canta durante programmanan oficial via Radio Kelkboom. Na Hulanda e a studia canto den conservatorio y cu 17 aña el a graba un 78, despues a bira dirigente di "De Trupialen". Rufo ta areglista y tabata miembro di jurado den varios Festival nan local y internacional.



Trio Los Arubeños a toca na Radio Teatro y Television, den hotelnan local y antiyano. Na Europa nan a ser nombra Embajadornan di Buena Voluntad. Trio Los Arubeños, cantante nan sin igual, funda desde 1966...20 aña cosechando exito y aplausos den mundo farandulero local y internacional.

Celsio Tromp, mihor conoci como Janchi a nace 1-2-'22 na Aruba. E ta un persona cu a dedica henter su bida promoviendo nos cultura. Siguramente e merece tur reconocimento y den nomber di nos tur Pabien Janchi.



Plaza Soda Fountain

Hallenstraat

pa bo ice cream,

pastechi,

coffi cayente te,

Refrescos

di tur clase

Bo lugar ta

Plaza Soda Fountain



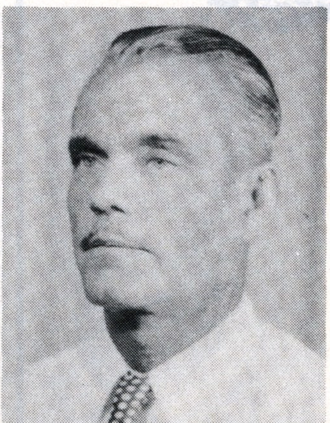
Farita Luidens, naci 22-11-'51 a cumisa canta cu 9 aña y a cosecha hopi exito durante su desaroyo artistico. Promer cu e a bay Hulanda Farita a duna Aruba tur loque un artista por ofrece su dushi isla natal.



Eddy Bennett a nace 18-8-'33 y a cuminsa toca y aregla na edad di 17. El a studia piano na aña 1955. E tabata intergrante musical di Conjunto El Nuevo Rock na aña '56, despues cu Sensacion Musical y varios otro. Ademas e a yega di actua den hotelnan local.



Sefiriano Victor Tromp, naci 26-8-'26 a cuminsa canta cu 15 aña. Durante su bida artistico e a yega di gana varios trofeo e.o. na club Trappers, teatro Santa Cruz cu Mariachi Mil Amores.



Harold B. Hopmans, naci 14-6-'12 a cuminsa toca cu 13 aña na teatro Gloria den districto di San Nicolaas, y despues den bario di Santa Cruz. Harold tabata tin e agrupacion musical "Los Trovadores" cu e conocido cantantenan Tali Lopez y Chemmy Coronel.

SPAAR CUMPRANDO NA

KONG HING

Supermarket

* MIHOR SERVICIO
* MIHOR CALIDAD
* PRIJS BARATA SIN IGUAL

Havenstraat 16
Telf. 21219/21698

Haci nos un bishita
y
compara
nos prijsnan
y produktonan



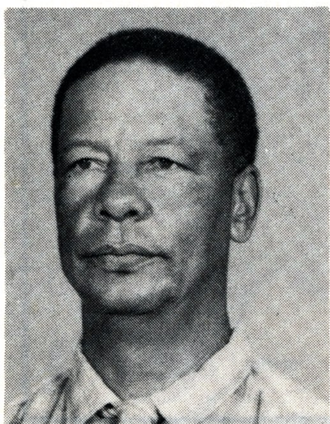
Tirso Steba, naci 19-9-'32 a cuminsa toca cu 16 aña, despues el a cuminsa canta cu conhunto Rey de Copas, conhunto Luky Strike. Na aña 1972 el a gana un plakaat na '78, 3 premio como cantante y na '81, el a obtenè un plakaat den i OTI Festival.



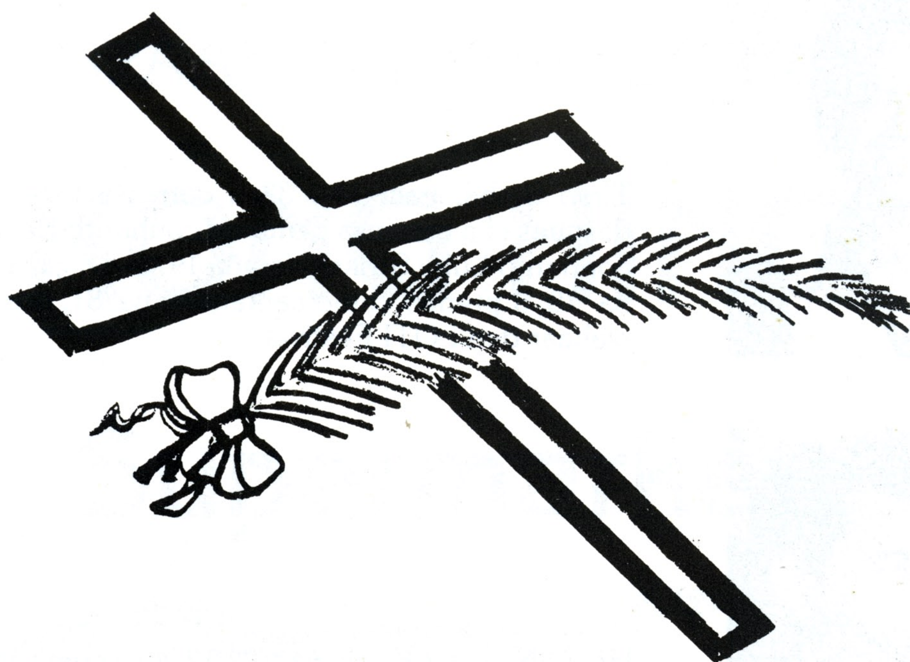
Henry Nicolaas Kock, naci 22-12-'40 a cuminsa su carera artistico na edad di 14 cantando cu Sexteto Altagracia, despues na Winter Garden. Ademas por menciona cu el a canta den varios festival di tumba.



Juan Enrique Kock, naci 10-5-'26 ya cu 16 aña a cuminsa canta. Na aña 1941 cu banda musical RCA, despues cu Caribean Boys, Conhunto Lucky Strike, Rey di Copas, Sensacion Musical, Eco's del Caribe y Vibracion '74.



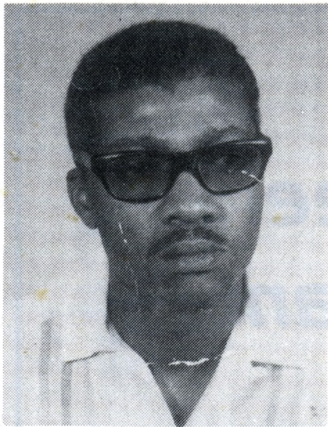
Nestor Guerrero, mihor conoci como Pantin, naci 26-2-'13 a cuminsa canta cu 15 aña cu e conhunto Lucky Strike, despues cu Santo Domingo Serenite. Pantin a canta tambe cu hopi artistanan di fama mundial di e periodo ey.



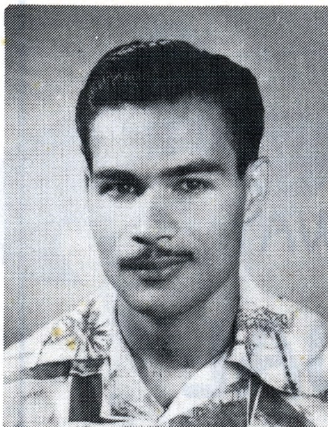
pa asunto di Entiero

AGENCIA FUNERARIA DEL PUEBLO

pa mas informacion:
Meiveld 12,
Aruba
Phone: 25622



Juan Antonio Maria, naci 24-6-'34 a cuminsa canta cu 14 aña y su promer cancion tabata "Vendras" cu Trio Los Tres Amigos. Despues el a canta den Strand Hotel y Trocadero.



Edwin Zichem cu su 14 aña a obtene su promer les di musica serca frèrènan, despues a toca dos aña den St. Vicentius Harmonie. Cu su 18 aña el a cuminsa canta cu Conhunto Caribean Boys, cual despues a bira Estrellas Lucky Strike y Sensacion Musical. En total e tin graba 28 piesa musical ariba 45. Edwin pa 15 aña consecutivo ta organisa e Tumba Contest di Carnaval y a fungi na varios ocasion como jurado y pa motibo di su trabao na 1969 el a stop di canta.



Jose Ramon Winzo Winklaar naci ariba 19 di Maart 1947 a cuminsa canta cu su 15 aña cu The Shadows, Plat Tops, Nueva Dimencion, Magia Latina, Tipico Arubano y awor cu Nuevo Sonido.



Rudolf Ranes naci ariba 11 Januari 1923 a cuminsa canta cu su 12 aña cu conjunto Los Sorsales, conjunto Casino, Estrella del Caribe y despues cu su guitara como Solista.



Buccaneer Restaurant

 Tel.: 26172

pa tur plato mariscos
tambe pa pedidos TAKE-AWAY

SABOR SIN IGUAL



calidad superior
prijs incomparabel

Hasta pronto na

Buccaneer Restaurant

Gasparito 11 - C



Rosarito Ramon Hart naci dia 14 di September 1924 a cuminsa toca cu 10 aña di edad. El a toca cu conjunto Cristal, Quinteto Bonaire, Trio La Esmeralda, tambe cu Tipico Antillano, y awor como Solista.



Vicent W.L. Lewis naci ariba 26 di Maart 1938 a cuminsa su carera cu 15 aña tocando cu Trio Los Principes na Radio Voz di Aruba, Radio Kelkboom, conjunto Antillano, Mariachi Orgullo y tambe cu Mariachi Aruba.



Bernadina Grovel a nace dia 27 di Februari 1939 y a cuminsa canta na edad di 12 aña cu Hermanas Kock, Campirana, Estella de Oro y na Holiday Inn cu Folklorico Arubano, y aparte di ta cantante e a actua cu Eligio Melfort.

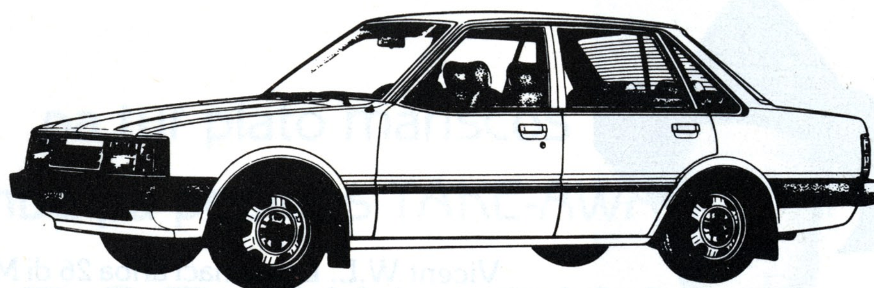


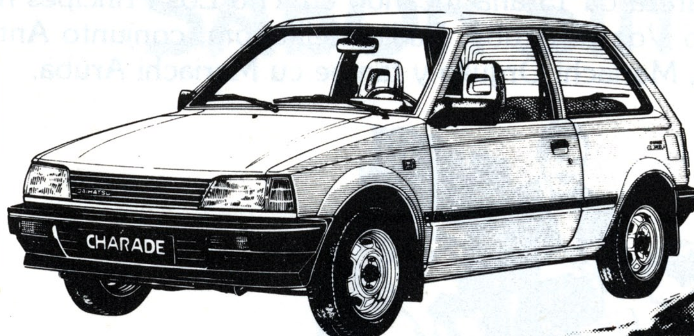
Maria Abelina Kock a nace dia 10 di November 1936, y a cuminsa canta cu 12 aña junto cu Bernadina como duo.

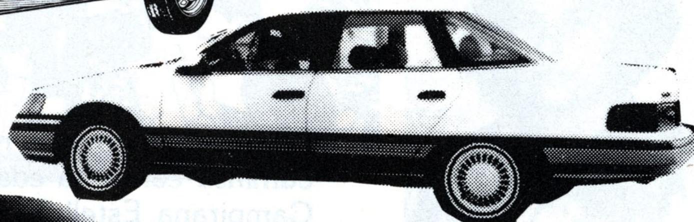
CARIB LEASE N.V.

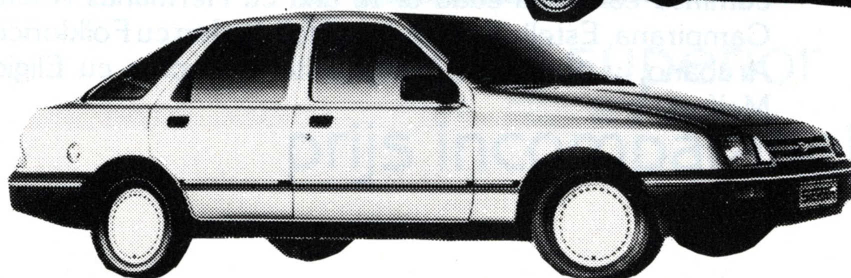
at CARIB MOTORS BUILDING
L.G. Smith Boulevard 112
Tel.: 21754 - 21840 - 23475

SEE US TO ... **BUY or LEASE**

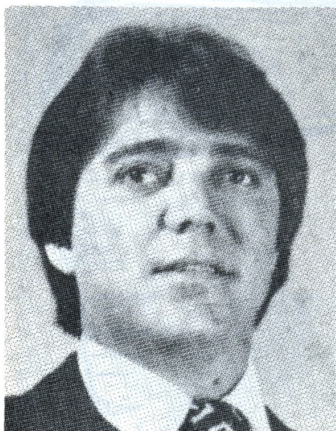




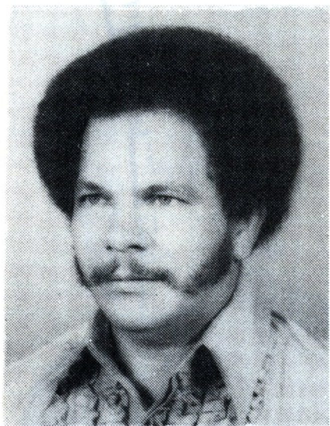




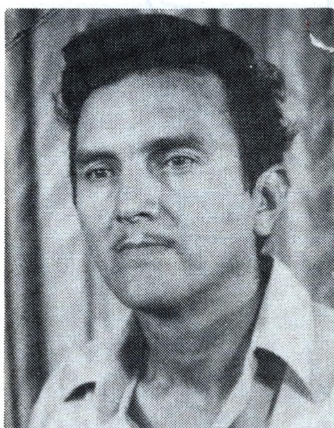
You name it, we lease it,
big or small
we take them all
for the period
of 6. 12, 24 or 36 months.



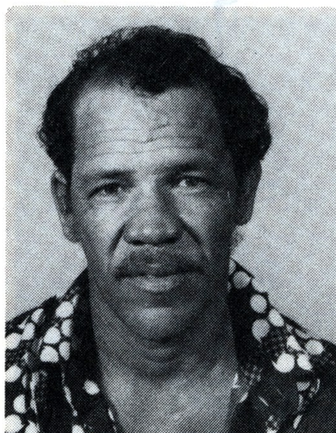
Jossy Brokke Jr. naci dia 15 di Juli 1947 a cuminsa canta cu 8 aña, y a bay Sur America y tambe Europa y Aruba den tur skina. Nos por scirbi un buki full di actuacion di Jossy Brokke Jr.



Juan Patricio Flores naci dia 26 di Juni 1939 a cuminsa canta na edad di 16 aña cu Los Duques, sugui cu Poder Latino, Grupo Maya, Sensacion del Caribe, La Inspiracion, La Selecta y semper a canta den tur festival di Tumba y a sali na di 2 y tercer lugar. E ta compositor tambe.



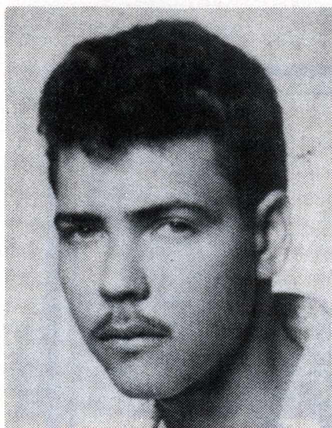
Juan Ras naci dia 27 di Januari 1935 a cuminsa canta na edad di 14 aña cu Trio Los Trigenitos, Duo Ras y conjunto Favoritos Boys y despues cu Tipico Arbonitos.



Raymundo Maduro naci dia 31 di Augustus 1937 a cuminsa canta cu edad di 14 aña cu Quinteto Los Preferidos, Trio Los Anhelos, conjunto Los Hermanos y cu Rey y su Grupo di Brazil.

Caribbean Store

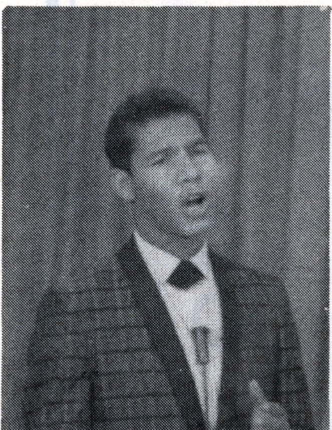
tin un surtido completo
pa un y tur
grandi te chiquito
Perucho y Denny
ta
wardabo



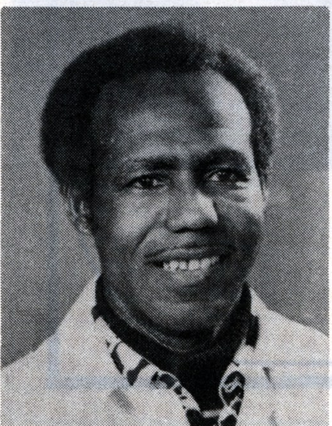
Joy Kock naci dia 2 di December 1938 a cuminsa canta cu 12 aña. Joy a toca den e siguiente Bandanan, Los Duques, Principes, Aruba Sextet, Poder Latino, Version Original, Golden Notes, La Nueva Fuerza. Tambe Joy ta Organisador di festival di Oti Aruba y Antillas.
Joy a haya Condecoracion de Gobierno di Aruba y di Puerto Rico.



Roberto Agumbero naci dia 20 Februari 1940 y a cuminsa canta na edad di 15 aña. E a stop di canta na aña 1972 pa motibo di trabao. E conjunto cu e a canta cu nan ta: Los Principes, Nueva Sensacion, Playa Sextet, dia di apertura di Tele Aruba. Cu Padu del Caribe, cu Rufo Wever q.e.p.d. y awor ta bolbe canta pa Aloë di Oro.



Andrecito Bikker a nace dia 13 di Mei 1944 na edad joven e a cuminsa canta cu algun Amigos cu tabata compañe cu Guitara. E prome conjunto cu e canta cu ne tabata Estrella Antillana na aña , despues cu Estrella Musical, Sensacion del Caribe. Tambe e a canta den festival di tumba pa duna aporte na Cultura di nos isla.



Elvy Lucio Marten a nace na Curaçao y a funda e prome mariachi na Corsow bao di nomber “Mariachi del Caribe”. El a actua den theaternan na Corsow y den exterior. Aki na Aruba el a funda e famoso grupo “Alma Solis” y ta conoci aki na Aruba como Javier Solis di Aruba. Conoci na Antias den e farandula di musica mejicana bao di e nomber Lucho Marten. Den anja ’80,’81,’82 a duna diferente show di canto Mejicano y a gana dos trofeo di festival Mejicano na Aruba. Recientemente el a sali na tercer lugar den e festival bos di Polis Aruba y Antias na Corsow en conmemoracion di e 50 aña di P.S.V. y 37 aña di existencia di cuerpo policial di Antias.

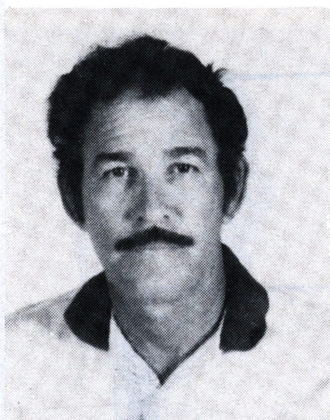
ALL OVER THE WORLD



E CERBEZ PA UN Y TUR



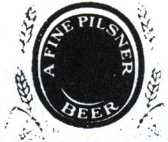
Juan Oscar Steba a cuminsa toca den conjunto Sensacion del Caribe, y el a toca cu diferente connjunto. E ta un musico cu a destaca semper, i asta e ta canta. Su historia artistico ta hopi grandi.



Bertrano Henriquez a canta cu su 14 aña y a canta cu diferente mariachi. Actualmente e ta canta cu Mariachi Perla di Aruba.



Nidia Veronica Brokke mehor conoci como DADDY, el a nace dia 10 di April 1953 y a cuminsa canta cu 8 aña. El a gana diferente festivalnan, y a bai Merca, Europa, Venezuela y area di Caribe.
E ta un cantante sin igual.

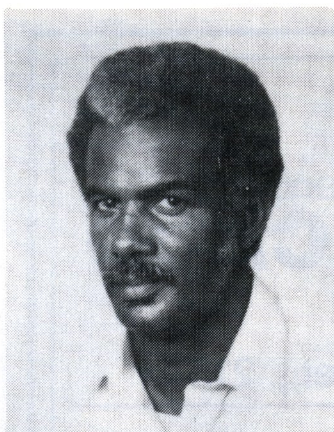


Great Taste...
Less Filling

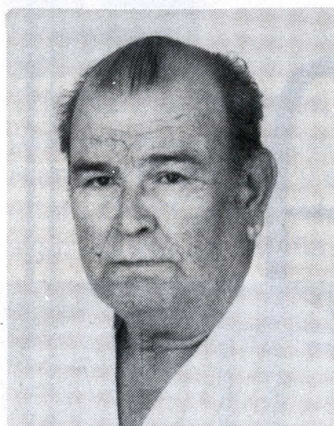


AGENT.

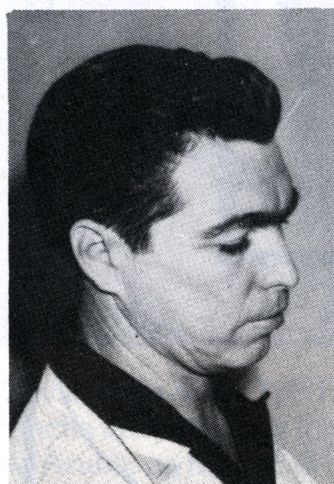
Mansur Trading Co.



Joce Stanley La Cruz, naci dia 24-11-'42 a cuminsa canta cu 12 aña cu Cuarteto Alegre Jr. y a sigui cu Top Pladers, despues cu Orquesta Fred Mulers y Aruba Sestet y awor cu Papito y su Doble Sabor. E ta un cantante sin igual.



Tali Lopez. Su historia ta grandi como cantante, el a cuminsa canta joven. Dia cu Carlos Gardel a bin Aruba el a haña inspiracion pa canta tango.



Juan Chabaya Lampe, mihó conocí como Padú Lampe a nace na Aruba dia 26 di April, 1920. Di chikito e a demonstra di tin talento pa mùsica y ya cu su diesdos aña di edad e por a toca algun piesanan ariba clarinet, mandolin y cuatro.
Despues piano a bira su instrumento favorito, cual den transcurso di tempo e a logra di domina cu gran maestria y virtuosidad, demostrando un estilo único y personal den interpretacion di música popular. Padú Lampe tawata e promé artista local cu poco tempo despues di e 2do guera mundial a graba dos disco di 78 r.p.m. cu a sali ariba plaza di Aruba y antiyanan hulandes. Hunto cu su amigo y colega, e gran compositor y pianista Rufo Wever q.e.p.d. ela lanta un compania disquera pa medio di cual nan a sigui cu grabacion di disco y di música di nos propio suelo cu cooperacion di e talentonan musiscal di e tempo ei na Aruba.



Hendrikstr. 28

SUPERMERCADO

VICTORIA Tel.: 21541





Trio Hermanos Heyer, un leyenda musical. Tres voces cu ta forma acord, ejemplo di perceveransa y dedicacion pa nan arte. E mayor ta Carmelo Heyer, guitarista cantante, Manuela Heyer, dou y show di e trio, Carmen Heyer, guitarista y primera vos. Di chikito e tata Don Carmelo Heyer a siña nan e arte di canto y amor pa musica. Nan ta unico sigur. E trio tin 38 aña biew, awor na aña 1986.



Olivia, Ina y Aida, Trio Hermanas Olinaida. E tres rumannan aki a cuminsa canta desde mucha apoya pa nan mayornan. Na aña 1958 nan a forma e trio. Nan a toca tur caminda na Aruba, pa motibo di otro compromiso nan mester a stop di canta, consecutivo. Pero awor nan a bolbe bek pa sigui canta hunto atrobe.
Olivia Margaritha Dykhoff, naci 23 mei 1939
Catharina Bernadetha Dykhoff, naci 13 februari 1942.
Maria Imaculada Tromp-Dykhoff, naci 1 july 1944.



PAPIAMENTO

Restaurant tel 24544

Wilhelminastraat 7 Down Town



"LOS ELEGANTES" a ser funda na 1960. E grupo tabata componentenan di "DE TRUPIALEN".
Nan estilo tabata canta Rock & Roll y Twist y duna show, esta moviendo riba ritmo di e cancionnan cu pasonan. Tabata un grupo masha popular y elogia durante e añanan 1960 pa 1963. Na 1962 nan a sali den un competencia di Rock & Roll y Twist como e miho agrupacion y tambe nan a bai cu e premio di e miho cantante di Rock.
Nan a jega di presenta na Tele Curaçao. E momento ey no tabata tin suficiente telefoon pa ricibi tur e jamadanan cu tabata drenta cu e peticion pa sigui cu e prolongacion di e programa. Tambe nan a presenta na Hotel Intercontinental(Plaza) na Corsow. E tempo ey no tabata tin planta di television na Aruba. Na Aruba nan a presenta na diferente club y tambe den Cas di Cultura. Nan a compaña e cantante mejicano Enrique GUZMAN den su gira den Caribe. Enrique GUZMAN tabata e idolo den su pais y Sur America pa su cancionan Rock na e idioma spaño. E tabatin hopi palabra di elogio na e agrupacion pa nan interpretacionan.
E componentenan (cantantenan) tabata: Ricardo TROMP, Donny TROMP, Papi MARQUEZ, Chido QUILOTTE, Tico QUILOTTE.
E "band" tabata consisti di: Arturo MARIN (guitara electrico), Rudolf BRETE q.e p.d. (drums), Anthony MARCHENA (bajo) y Stanley MORALES (guitara).



Cempro - Technica n.v.

Biggest concrete products factory in Aruba

* CONCRETE BLOCKS PRODUCER 3" 4" 6" 8" 12" MADEON WORLD FAMOUS BESSER MACHINE
* FANCY BLOCKS IN ALL SHAPES
* CONCRETE CHEMICALS SUPPLIERS
* AGENTS OF CARIBE PORTLAND CEMENT
* WORLDWIDE IMPORTERS OF "YOU NAME IT" COMMODITIES
* CHEMICALS FOR CLEANING
* PREFAB BUILDINGS BUTLER
* OFFICE & SCHOOL SUPPLIES
* OFFICE & SCHOOL FURNITURE "TRAU"
* HANDY ANGLE SHELVING
* HANDY TUBE
* CONTRACTORS EQUIPMENT BENFORD MIXERS - BUGGIES
* TREMIX VIBRATORS - SKIMFLOATS PETTER GENERATORS - ENGINES
* COMPRESSORS
* PUMPS
* JACKHAMMERS & CHISSELS

etc. . . . etc. . . . etc. . . . etc. . . .

IF WE CANNOT SUPPLY IT YOU DON'T NEED IT

This page is to small to explain all our activities

For your technical problems and needs **CALL 22444-22861-24199**



Cempro - Technica n.v.

where contractors look for high economic performance

ARUBIANA / CARIBIANA
Pa referencia.
NO POR FIA.
For reference.
NOT TO BE TAKEN
FROM THIS ROOM.